

認知における文化相対性：Sapir-Whorf 仮説再考

塚崎崇史・石井敬子

The Sapir-Whorf hypothesis, which claims that valuable structures of a language influence cognition, has been examined by a body of empirical research in color memory and counterfactual thinking. However, its validity is still unclear. This paper argued that cognition would be affected by routine communicative practices in a culture, not only structures of a language. A review of available evidence showed that communicative ways differ between cultures; high-contextual communication in the East and low-contextual communication in the West; This cross-cultural difference was reflected in the nature of basic cognitive processes, and it has been claimed that people in the West predominantly pay attention to the object, whereas people in the East primarily pay attention to contextual cues. In addition, concurrent evidence is available from not only linguistic tasks, but also non-language-specific tasks. Implications for language, culture, and cognition are discussed.

Key words: Sapir-Whorf hypothesis, language, culture, cognitive processes, and communicative practices.

言語が認知様式に影響を与えているとする Sapir-Whorf 仮説は、これまで色認識や反実仮想的思考を中心に実証研究が行われてきた。しかし、その妥当性は未だ明らかではない。本論では、認知様式は言語構造だけでなく、当該の文化で慣習となっているコミュニケーション様式にも影響を受けていると考え、関連研究をレビューした。コミュニケーション様式は、東洋では高コンテキスト、西洋では低コンテキストであるとされる。そして、このような文化差はより基礎的な認知プロセスにも反映されており、西洋人は対象自身に、東洋人は背景情報により注意を向けやすいことが明らかにされている。加えて、同様の結果は、言語刺激を用いた実験からだけでなく、非言語的刺激

を用いたものからも得られている。最後に、今後の言語・文化・認知研究への展望を示した。

キーワード：Sapir-Whorf 仮説、言語、文化、認知プロセス、コミュニケーション様式